

## СЕКЦИЯ «ИНОСТРАННЫЕ ЯЗЫКИ. РУССКИЙ ЯЗЫК КАК ИНОСТРАННЫЙ»

УДК 81'373.6:[81'373.23:61]

Р. Х. Бешимов, М. Аль-Абуд, А. А. Раджаб Абдалджалил

Научный руководитель: к.ф.н., доцент И. М. Петрачкова

Учреждение образования

«Гомельский государственный медицинский университет»

г. Гомель, Республика Беларусь

### ПРОИСХОЖДЕНИЕ ЛЕКСЕМ-НАЗЫВАНИЙ, ОБОЗНАЧАЮЩИХ ЛЮДЕЙ, СВЯЗАННЫХ С МЕДИЦИНСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬЮ

#### **Введение**

Слова-называния людей, связанные с медицинским родом деятельности, известны с давних времен. Многие из этих номинаций сегодня уже устарели и перешли в разряд архаизмов, другие сохранили свое применение лишь в разговорной речи русского народа, а третьи по-прежнему остаются весьма употребительными в современном лексиконе, но утратили ряд значений или же, напротив, приобрели новые и выступают в качестве семантических архаизмов.

#### **Цель**

Выявить и описать номинации, обозначающие людей, которые занимались медицинскими видами деятельности.

#### **Материал и методы исследования**

Материалом для наших изысканий послужили исторические словари русского языка М. Фасмера [5–8], В. И. Даля [1–4] и «Словарь русского языка XI–XVII веков» [9–12]. Среди методов – дескриптивный, метод сплошной выборки, этимологический и лингвокультурологический анализ.

#### **Результаты исследования и их обсуждение**

Так, начиная с XVII века памятники русской письменности фиксируют иерархию врачей в аптекарском приказе: 1) доктор – выпускник университета с дипломом доктора медицины; иностранец; 2) аптекарь; 3) алхимист; 4) окулист; 5) лекарь – тот, кто учился медицине, но не получил диплома доктора; сначала иностранец, а затем и русский. Рассмотрим происхождение и употребление данных терминологических образований, указывающих на принадлежность лица к определенной медицинской практике. Наиболее значимая лексема в иерархическом списке – *доктор*. Латинский глагол *docere* означал «обучать», то есть *doctor* – буквально «ученый», «учитель» [5, с. 141]. Логично, что слово «доктор» («дохтур», «дохтор») пришло на Русь вместе с иностранными медиками. А первые известные нам иностранцы-медики появились еще во времена Ивана III Васильевича – отца Василия III. Еще слово «доктор» имело значение «человек, имеющий высшую ученую степень» и «специалистов области техники, лучший специалист» [1, с. 517]. То есть специалист в медицине – это «дохтур в лечебе». «Докторица»/ «дохторица» или «докториха»/ «дохтуриха» – это жена врача. В словаре В.И. Даля указано, что слово док-

тор зафиксировано «уже у Котошихина 123, также стар. дохтор (Борис Годунов, 1601 г.); см. Напьерский 402; дохтур (Повесть о Скопине – Шуйском, около 1620 г.); см. Гудзий, Хрест. 315.» [9, с. 523]. Макс Фасмер отмечает, что доктор пришло к нам «через нем. Doktor или польск. doktor из лат. doctor». На сегодняшний день доктором называют врача или научного работника, имеющего высшую научную степень. Это может быть обращение к врачу. В «Словаре воровского жаргона» доктором могут называть даже адвоката или инспектора ИТУ.

Привычное нам слово «врач» имеет праславянскую основу, образовано же оно по принципу: ткач – тот, кто ткёт, врач – тот, кто врет. Значение слова врать – «говорить вздор, пустомелить, обманывать» глагол «врати» приобрел много позже, а в древности он означал просто «говорить». Таким образом, врачом называли того, кто заговаривал, лечил заговорами. В сербо-хорватском этим словом также называли чародеев и колдунов, а глагол «*врачити*» имел значение «*ворожить, гадать, лечить*». И до сих пор в некоторых славянских языках слово наделено таким смыслом. Например, в болгарском «врач» – целитель, заклинатель, гадатель, а медицинского работника называют в Болгарии «лекар». В словенском языке *vtas* – «знахарь, целитель», а тот, кто лечит в больнице – *zdravnik*. «Словарь русского языка XI–XVII веков» приводит примеры употребления слова «врач», начиная с источников XII века. В них *врач* – тот, кто лечит телесные недуги, и тот, кто исцеляет недуги душевные. Лексема «врач» принадлежала, скорее, к церковнославянской, то есть книжной высокой лексике.

Называние аптекарь, или аптекарь [9, с. 82] связано со словом «аптека», которое тоже прошло в русском языке большой путь. Латинское *apotheca* восходит к греческому *apotheka*, образованному от *apothemi* – «откладываю, прячу». Из латинского слово пришло в польский (*apтека*) и немецкий (*apothek*), откуда, считают лингвисты, оно попало в русский язык. Аптекарем называли человека, который изготавливал лекарства и обладал соответствующими познаниями в медицине. В Словаре В.И. Даля *аптекарь* – это «*содержатель аптеки или получивший ученое звание это и позволение сожержать ее; зельник, снадобщик*» [1, с. 75].

Наши русские алхимики не имели ничего общего со средневековыми алхимиками. Слово «алхимия» попало в европейские языки из арабского, который, в свою очередь, позаимствовал его из греческого (дословно: «*лью / переливаю сок*»). Итак, алхимист на Руси был эдаким химиком-лаборантом при аптекаре: получал и очищал разные вещества, смешивал их. Вместе с аптекарем он принимал участие в анализе и экспертизе («надкушивании») новых лекарств. *Алхимик* и *алхимист* – разные ремесла.

Окулистом называли специалиста по глазным болезням [2]. М. Фасмер фиксирует значение слова окулист – «врач-глазник». Книжное заимствование из нем. *Okulist* или франц. *Oculiste* от лат. *oculist* «глаз» с введением латинского [11, с. 131].

В ранних источниках нам встречается слово «*лечец*», образованное по принципу «борец»/«ловец». Предположительно, корень «лек», имеющий значение «исцеляющее снадобье» – древненорманский, заимствованный из кельтского. В словаре самое раннее употребление слова «лечец» – в «Изборнике Святослава» 1076 года. Наряду с названием *лечец* [7, с. 223] применялось *лекарь* [7, с. 202].

Типично русское слово «костоправ» означало специалиста по лечению вывихов и переломов. Еще одно типично русское слово – *рудомет* / *рудометчик*. Праславянский корень *ruda* – родственник латинских *rutus, ruber* (красный). Так называли того, кто лечит кровопусканием. Встречается *рудомет* в документах с конца XVI века. *Рудомет* – «*тот, кто лечит кровопусканием*» [8, с. 236]. Занимались лечением кровопусканием и женщины, которых называли *рудометками* / *рудометницами* (*рудометка* – «женщина, лечащая кровопусканием; умеющая пускать кровь» [8, с. 236].

В некоторых письменных памятниках употребляется лексема *рожечник*. Рожечником – по приспособлению для отвода крови в виде рожка – называли человека, занимавшегося лечебным кровопусканием, или «*тот, кто лечит кровопусканием*» [8, с. 202]. Соответственно, рожечная кровь – та, которую пускали, делая насечку и ставя на это место рожок.

Людей, которые занимались тем, что волочили – то есть тянули больные зубы, вырывали их, называли *зубоволоки*. Эта лексема встречается в новгородских говорах. Слово «*зубоволок*» – «*тот, кто лечит, рвет больные зубы*» [6, с. 68] достаточно редкое, региональное, не получившее широкого распространения на других территориях.

Весьма распространена лексема *знахарь*. Современное определение знахарства звучит так: «известные с древности у всех народов примитивные способы лечения, включающие средства народной медицины и различные ритуалы, заговоры и молитвы». Интересно, что изначально у слова «*знахарь*» (образовано по той же схеме, что и «*токарь*»/«*пахарь*»/«*лекарь*») или, как часто писали, «*знахорь*», были другие значения. Первое: «*знающий какое-либо дело или местность человек*». Второе: «*тот, кто выступает в качестве свидетеля при земельных спорах*». И только в третьем значении мы видим знахаря как человека лечащего – «*знахарь, лекарь*» [5, с. 52].

*Повивальная бабка, бабушка* – женщина, которая помогает при родах. Глагол «повивати» – древний; его первые значения – *обматывать, обвивать что-либо чем-либо*. Затем «*повивати*» получило значение «*пеленать младенца*» [3, с. 143].

Значения слова *травник / помяс* выстраиваются в источниках XVI – XVII века так: поле, луг; книга, содержащая описание свойств трав и рецепты приготовления лекарств из трав и корней; знахарь; человек, знающий лекарственные растения. Травники как знатоки лекарственных трав или помясы (то есть люди, которые смешивали лечебные травы) с 1630 годов были в штате Аптекарского приказа. Занимались они надзором за теми, кто эти травы собирал, а также за качеством сырья, очищая его от примесей [12].

### **Вывод**

Таким образом, слова-названия людей, связанные с тем или иным видом медицинской деятельности, в русском языке стали появляться еще в далеком прошлом и зафиксированы в разных памятниках письменности прошлых эпох. Многие из этих слов сохранились и используются в современном русском языке (*доктор, врач, окулист*), другие хоть и сохранились в языке, но имеют оттенок устарелости (*аптекарь, травник, знахарь, лекарь, костоправ*), третьи – исчезли из современного обихода в связи с исчезновением и самих понятий (*помяс, зубоволок, рудомет / рутометчик, алхимист, лечец и др.*).

### **СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ**

1. Даль, В. И. Толковый словарь живого великорусского языка: в 4-х т. / В. И. Даль. – Т. 1: А – З. – М. : РИПОЛ классик, 2006. – 752 с.
2. Даль, В. И. Толковый словарь живого великорусского языка: в 4-х т. / В. И. Даль. – Т. 2: И – О. – М. : РИПОЛ классик, 2006. – 784 с.
3. Даль, В. И. Толковый словарь живого великорусского языка: в 4-х т. / В. И. Даль. – Т. 3: П. – М. : РИПОЛ классик, 2006. – 544 с.
4. Даль, В. И. Толковый словарь живого великорусского языка: в 4 т. / В. И. Даль. – Т. 4: Р – Я. – М. : РИПОЛ классик, 2006. – 672 с.
5. Санников, А. В. Словарь русского языка XI–XVII веков: 30 выпусков / Под ред. А. В. Санникова // Академия наук СССР. Институт русского языка. – Выпуск 3. – М. : Издательство «Наука», 1976. – 291 с.
6. Санников, А. В. Словарь русского языка XI–XVII веков: 30 выпусков / Под ред. А. В. Санникова // Академия наук СССР. Институт русского языка. – Выпуск 6. – М. : Издательство «Наука», 1979. – 363 с.
7. Санников, А. В. Словарь русского языка XI–XVII веков: 30 выпусков / Под ред. А. В. Санникова // Академия наук СССР. Институт русского языка. – Выпуск 8. – М. : Издательство «Наука», 1981. – 355 с.
8. Санников, А. В. Словарь русского языка XI–XVII веков: 30 выпусков / Под ред. А. В. Санникова // Академия наук СССР. Институт русского языка. – Выпуск 22. – М. : Издательство «Наука», 1997. – 306 с.

9. Фасмер, М. Этимологический словарь русского языка: в 4 т. / М. Фасмер // Перевод с нем. и доп. О. Н. Трубачева. Под ред. проф. Б. А. Ларина. – Том 1. А–Д. – 2-е изд., стер. – М. : Прогресс, 1986. – 576 с.
10. Фасмер, М. Этимологический словарь русского языка В 4 т. / М. Фасмер // Перевод с нем. и доп. О. Н. Трубачева. Под ред. проф. Б. А. Ларина. – Том 2. Е–Муж. – 2-е изд., стер. – М. : Прогресс, 1986. – 672 с.
11. Фасмер, М. Этимологический словарь русского языка В 4 т. / М. Фасмер // Перевод с нем. и доп. О. Н. Трубачева. Под ред. проф. Б. А. Ларина. – Том 3. Муза – Сят. – 2-е изд., стер. – М. : Прогресс, 1987. – 832 с.
12. Фасмер, М. Этимологический словарь русского языка. В 4 т. / М. Фасмер / Перевод с нем. и доп. О. Н. Трубачева. Под ред. проф. Б. А. Ларина. – Т. 4 (Т – яшур). – 2-е изд., стер. – М. : Прогресс, 1987. – 864 с.

**УДК 811.111'373.43»2023»**

**А. Е. Бородавко, У. А. Сухая**

*Научный руководитель: старший преподаватель А. Ф. Максименко*

*Учреждение образования*

*«Гомельский государственный медицинский университет»*

*г. Гомель, Республика Беларусь*

## **АНАЛИЗ НЕОЛОГИЗМОВ, ВОШЕДШИХ В АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК В 2023 ГОДУ НА ОСНОВЕ ОКСФОРДСКОГО СПИСКА**

### ***Введение***

Мир постоянно меняется, появляются новые вещи, здания, технологии. В языке также происходят преобразования: появляются новые слова и словосочетания. Их обозначают как неологизмы, а наука, которая занимается их изучением – неология.

Неологизм – новое, появившееся в языке, слово или фразеологическое сочетание, придумывание слов [1].

Неологизмы не возникают сами по себе, а появляются путем заимствования слов.

Заимствование слов – это активный творческий процесс обогащения словарного состава языка. Если объект заимствования, то есть понятие или новая вещь, подсказывается потребностями общества, то сам процесс заимствования осуществляется языком, который усваивает новое слово. Следовательно, заимствование слов – это и общественное явление, и языковой процесс [2].

В настоящее время выделяют такие виды заимствований, как собственно заимствованные слова, кальки, семантические заимствования.

### ***Цель***

Исследовать неологизмы на основе Оксфордского списка.

### ***Материал и методы исследования***

Исследование выполнено описательным, сравнительным и статистическим методами. Для обработки статистических данных использовалась компьютерная программа Microsoft Excel 2016.

### ***Результаты исследования и их обсуждение***

Неологизмы оформляются в соответствии с законами грамматического строя современного языка и создаются согласно словообразовательным моделям [3].

В английском языке существуют такие основные словообразовательные неологизмы, как аффиксация, обратное словообразование, конверсия, словосложение, усечения, аббревиатуры, акронимы, блендинг, удвоения.

Аффиксация – способ образования слов с помощью аффиксов (disagree, endanger, happily).

Обратное словообразование – процесс отбрасывания аффикса (to legislate – a legislator).

Конверсия – словообразование с помощью перехода одной части речи в другую (work – to work).